



Romanian (Română)

Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus Hristos, și dragostea lui Dumnezeu, și comuniunea Duhului Sfânt Fii alături de voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne recunoaștem păcatele, și așa pregătește -ne să sărbătorim misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu Atotputernic și pentru tine, frații și surorile mele, că am păcătuit foarte mult, în gândurile mele și în cuvintele mele, în ceea ce am făcut și în ceea ce nu am reușit, Prin vina mea, Prin vina mea, Prin cea mai gravă vină a mea; Prin urmare, o cer binecuvântat Maria Ever-Virgin, toți îngerii și sfinții, și tu, frații și surorile mele, Să mă rog pentru mine Domnului Dumnezeuul nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să aibă milă de noi, Iartă -ne păcatele noastre, și aduce -ne la viața veșnică.

Amin

Spanish (Español)

Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Amén.

Romanian (Română)

Kyrie

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Hristoase, ai milă.

Hristoase, ai milă.

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus,
și pe pământ pace oamenilor de
bunăvoință. Te laudăm, te
binecuvântăm, te adorăm, te
proslăvim, îți mulțumim pentru
marea ta slavă, Doamne
Dumnezeule, Împăratul ceresc, O,
Dumnezeule, Tată atotputernic.
Doamne Iisuse Hristoase, Unul-
Născut Fiu, Doamne Dumnezeu,
Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui,
iei păcatele lumii, ai milă de noi;
iei păcatele lumii, primiți
rugăciunea noastră; ești așezat la
dreapta Tatălui, ai milă de noi. Căci
numai tu ești Cel Sfânt, Tu singur
ești Domnul, Tu singur ești Cel
Prea Înalt, Iisus Hristos, cu Duhul
Sfânt, în slava lui Dumnezeu Tatăl.
Amin.

Colectarea

Sa ne rugam.

Amin.

Liturghia cuvântului

Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Psalm responsabil

Spanish (Español)

Kyrie

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en
la tierra paz a la gente de buena
voluntad. Te alabamos Te
bendecimos te adoramos, Te
glorificamos Te damos gracias por
tu gran gloria, Señor Dios, rey
celestial, Oh Dios, todopoderoso
Padre. Señor Jesucristo, solo hijo
engendrado, Señor Dios, Cordero
de Dios, Hijo del Padre, Quitas los
pecados del mundo, ten piedad
de nosotros; Quitas los pecados
del mundo, recibir nuestra
oración; Estás sentado a la mano
derecha del Padre, ten piedad de
nosotros. Para ti solo son los
santos, Tú solo eres el Señor, Tú
solo eres el más alto, Jesucristo,
con el Espíritu Santo, En la gloria
de Dios el Padre. Amén.

Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

Liturgia de la Palabra

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Salmo responsable

Romanian (Română)

A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Lectură din Sfânta Evanghelie după N.

Slavă Ție, Doamne

Evangelia Domnului.

Slavă Ție, Doamne Iisuse

Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu, Tatăl atotputernic, făcător al cerului și al pământului, a tuturor lucrurilor vizibile și invizibile. Cred într-un singur Domnul Isus Hristos, Singurul Fiu al lui Dumnezeu, născut din Tatăl înainte de toate veacurile. Dumnezeu de la Dumnezeu, Lumină din lumină, Dumnezeu adevărat de la Dumnezeu adevărat, născut, nu făcut, consubstanțial cu Tatăl; prin el toate s-au făcut. Pentru noi oamenii și pentru mântuirea noastră S-a coborât din ceruri, și prin Duhul Sfânt s-a întrupat din Fecioara Maria, și a devenit om. Pentru noi a fost răstignit sub Pontiu Pilat, a suferit moartea și a fost îngropat, și a înviat a treia zi în conformitate cu Scripturile. S-a înălțat la ceruri și stă la dreapta Tatălui. El va veni din nou în slavă a judeca pe cei vii și pe cei morți și

Spanish (Español)

Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Una lectura del Santo Evangelio según N.

Gloria para ti, oh Señor

El evangelio del Señor.

Alabado para ti, Señor Jesucristo.

Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Creo en un Señor Jesucristo, El Hijo de Dios con un poco engañado, Nacido del padre antes de todas las edades. Dios de Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consuginado con el Padre; A través de él se hicieron todas las cosas. Para nosotros hombres y para nuestra salvación bajó del cielo, y por el Espíritu Santo estaba encarnado de la Virgen María, y se convirtió en hombre. Por nuestro bien, fue crucificado bajo Poncio Pilato, Sufrió la muerte y fue enterrado, y se levantó de nuevo al tercer día de acuerdo con las Escrituras. El ascendió al cielo y está sentado a la mano derecha del padre.

Romanian (Română)

împărăția lui nu va avea sfârșit.
Cred în Duhul Sfânt, Domnul,
dătătorul de viață, care porcede de
la Tatăl și de la Fiul, care împreună
cu Tatăl și cu Fiul este adorat și
slăvit, care a vorbit prin prooroci.
Cred într-o Biserică una, sfântă,
catolică și apostolică. Mărturisesc
un singur Botez pentru iertarea
păcatelor și aștept cu nerăbdare
învierea morților și viața lumii
viitoare. Amin.

Omilie

Rugăciune universală

Ne rugăm Domnului.

Doamne, ascultă rugăciunea
noastră.

Liturghia Euharistiei

Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în
veci.

**Rugați-vă, frați (frați și surori), că
sacrificiul meu și al tău poate fi
acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl
atotputernic.**

Domnul să accepte jertfa din
mâinile tale pentru lauda și slava
numelui Său, spre binele nostru și
binele întregii sale sfinte Biserici.

Amin.

Rugăciunea Euharistică

Domnul să fie cu tine.

Spanish (Español)

Vendrá de nuevo en gloria Para
juzgar a los vivos y a los muertos
y su reino no tendrá fin. Creo en
el Espíritu Santo, el Señor, el
dador de la vida, quien procede
del padre y el hijo, quien con el
padre y el hijo es adorado y
glorificado, quien ha hablado a
través de los profetas. Creo en
una iglesia santa, católica y
apostólica. Confieso un bautismo
por el perdón de los pecados y
espero con ansias la resurrección
de los muertos y la vida del
mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Liturgia eucarística

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

**Ore, hermanos (hermanos y
hermanas), que mi sacrificio y los
tuyos puede ser aceptable para
Dios, El padre todopoderoso.**

Que el Señor acepte el sacrificio
en tus manos por el elogio y la
gloria de su nombre, para nuestro
bien y el bien de toda su santa
iglesia.

Amén.

Oración eucarística

El señor este contigo.

Romanian (Română)

Și cu spiritul tău.

Ridicați-vă inimile.

Îi ridicăm la Domnul.

**Să mulțumim Domnului
Dumnezeului nostru.**

Este corect și drept.

Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne
Dumnezeul oștirilor. Cerul și
pământul sunt pline de slava Ta.
Osana în cele mai înalte.
Binecuvântat este cel ce vine în
numele Domnului. Osana în cele
mai înalte.

Taina credinței.

Noi proclamăm Moartea Ta,
Doamne, și mărturisește-ți
Învierea până vei veni din nou.
Sau: Când mâncăm această pâine
și bem această cupă, Noi
proclamăm Moartea Ta, Doamne,
până vei veni din nou. Sau:
Mântuiește-ne, Mântuitorul lumii,
căci prin Crucea și Învierea ta ne-ai
eliberat.

Amin.

Ritul de comuniune

**La porunca Mântuitorului și formați
prin învățătură divină, îndrăznim
să spunem:**

Tatăl nostru care ești în ceruri,
sfințească-se numele Tău;
Imparatia vine, să se facă voia ta
Pe pământ așa cum este în ceruri.
Dă-ne nouă astăzi pâinea noastră
cea de toate zilele, și ne iartă nouă
greșelile noastre, precum noi
iertăm celor ce ne greșesc; și nu

Spanish (Español)

Y con tu espíritu.

Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

**Damos gracias al Señor nuestro
Dios.**

Es correcto y justo.

Santo, santo, Santo Señor Dios de
los anfitriones. El cielo y la tierra
están llenos de tu gloria. Hosanna
en lo más alto. Bendito es el que
viene en nombre del Señor.
Hosanna en lo más alto.

El misterio de la fe.

Proclamamos tu muerte, oh
Señor, y profesa su resurrección
Hasta que vengas de nuevo. O:
Cuando comemos este pan y
bebemos esta taza, Proclamamos
tu muerte, oh Señor, Hasta que
vengas de nuevo. O: Salvanos,
Salvador del mundo, por su cruz y
resurrección nos has liberado.

Amén.

Rito de comunión

**A la orden del Salvador y formado
por la enseñanza divina, nos
atreveremos a decir:**

Padre nuestro que estás en los
cielos, santificado sea tu nombre;
venga tu reino, Tu estará hecho
en la Tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada
día, y perdónanos nuestros
infractores, mientras perdonamos
a los que invaden contra nosotros;

Romanian (Română)

ne duce în ispită, ci izbăvește-ne de rău.

Izbăvește-ne, Doamne, de orice rău, acordă cu bunăvoință pacea în zilele noastre, că, cu ajutorul milei Tale, putem fi mereu liberi de păcat și ferit de orice necaz, în timp ce așteptăm speranța binecuvântată și venirea Mântuitorului nostru, Isus Hristos.

Pentru regat, puterea și slava sunt ale tale acum și pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-ai spus apostolilor tăi: Pace vă las, pacea mea vă dau, nu te uita la păcatele noastre, dar pe credința Bisericii tale, și acordă-i cu bunăvoință pacea și unitatea în conformitate cu voința ta. Care trăiesc și domnesc în vecii vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, dă-ne pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l pe cel ce ridică păcatele lumii. Fericiți cei chemați la cina Mielului.

Spanish (Español)

y no nos dejes caer en la tentación, Mas líbranos del mal.

Librarnos, Señor, rezamos, de cada malvado, Graciosamente otorga paz en nuestros días, que, con la ayuda de tu misericordia, Podemos estar siempre libres de pecado y a salvo de toda angustia, Mientras esperamos la bendita esperanza y la venida de nuestro Salvador, Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus apóstoles: Paz te dejo, mi paz te doy, no mires en nuestros pecados Pero sobre la fe de tu iglesia, y gentilmente concede su paz y unidad de acuerdo con su voluntad. Que viven y reinan para siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, Dadnos la paz.

He aquí el Cordero de Dios, He aquí al que le quita los pecados del mundo. Bienaventurados los llamados a la cena del cordero.

Romanian (Română)

Doamne, nu sunt vrednic ca să
intri sub acoperișul meu, ci doar
spune cuvântul și sufletul meu va
fi vindecat.

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Amin.

Încheierea riturilor

Binecuvântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă
binecuvânteze, Tatăl și Fiul și
Duhul Sfânt.

Amin.

Concediere

Ieșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:

Du-te și vestește Evanghelia

Domnului. Sau: Du-te în pace,
slăvind pe Domnul prin viața ta.

Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Spanish (Español)

Señor, no soy digno que debes
entrar bajo mi techo, Pero solo
diga la palabra y mi alma se
curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te
bendiga, El Padre, y el Hijo y el
Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y
anuncia el Evangelio del Señor. O:
ve en paz, glorificando al Señor
por tu vida. O: ve en paz.

Gracias a Dios.